

1350-B

fa

AGRICULTURAL COMMODITIES

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and PERU

Signed at Lima February 5, 1981

with

Memorandum of Understanding



PERU

Agricultural Commodities

*Agreement signed at Lima February 5, 1981;
Entered into force February 5, 1981.
With memorandum of understanding.*

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF PERU
FOR THE SALE OF AGRICULTURAL COMMODITIES

The Government of the United States of America and the Government of Peru agree to the sale of Agricultural Commodities specified below. This agreement shall consist of the preamble and Parts I and III of the Agreement signed April 26, 1978,^[1] together with the following Part II:

Part II. PARTICULAR PROVISIONS:

Item I - COMMODITY TABLE:

Commodity	Supply Period (U.S. FY.)	Approximate Max. Quantity (Metric Tons)	Maximum Export Market Value (Millions)
Rice	1981	44,000	Dols. 20.0
Total			Dols. 20.0

ITEM II - PAYMENT TERMS: Convertible Local Currency Credit (CLCC)

- A. Initial Payment - Five (5) Percent
- B. Currency Use Payment - Five (5) Percent for 104(a) purposes.
- C. Number of Installment Payments - Twenty One (21)
- D. Amount of each Installment Payment - Approximately equal annual amounts.
- E. Due Date of First Installment Payment - Three (3) years after the date of last delivery of commodities in each calendar year.
- F. Initial Interest Rate - Two (2) percent
- G. Continuing Interest Rate - Three (3) percent

ITEM III - USUAL MARKETING TABLE:

Commodity	Import Period (United States Fiscal Year)	Usual Marketing Requirement (Metric Tons)
Rice	1981	22,000

¹ TIAS 9604; 30 UST 7662.

ITEM IV - EXPORT LIMITATIONS:

A. Export Limitation Period: The export limitation period shall be United States Fiscal Year 1981, or any subsequent United States fiscal year during which commodities financed under this agreement are being imported or utilized.

B. Commodities to which Export Limitations Apply: For the purposes of Part I, Article III A(4) of this Agreement, the commodity which may not be exported is: for rice - rice, in the form of paddy, brown or milled.

ITEM V - SELF-HELP MEASURES:

A. The Government of the Importing Country agrees to undertake self-help measures to improve the production, storage, and distribution of agricultural commodities. The following self-help measures shall be implemented to contribute directly to development progress in poor rural areas and enable the poor to participate actively in increasing agricultural production through small farm agriculture.

B. The Government of Peru agrees to undertake the following activities and in doing so to provide adequate financial, technical, and managerial resources for their implementation:

1. Research and Implementation:

Support research extension and education activities for tropical/sub-tropical soil use and management to assist jungle farmers to improve productivity levels through the adoption of appropriate soil and water conservation practices.

2. Title II Support:

a. CARE Pueblo Joven Program: Provide materials and equipment for social infrastructure (schools, health posts, potable water systems, etc.) in the pueblos juvenes surrounding Lima.

b. Provide funding for transportation, warehousing, and distribution of PL 480 School Feeding and PVO programs.

3. Cooperación Popular:

Provide funding for a nation-wide self-help public works program to create employment and low-cost physical infrastructure such as, access roads, rural schools, small-scale irrigation systems, etc.

4. Road Maintenance and Construction:

a. Palcazu Project: Support Road Construction Activities to connect the Palcazu Valley to the Carretera Marginal and open a 68 kilometer service track through the Palcazu valley.

b. Support trunk road maintenance/construction in high jungle areas.

¹ 68 Stat. 454; 7 U.S.C. § 1701 *et seq.*

ITEM VI - ECONOMIC DEVELOPMENT PURPOSES FOR WHICH PROCEEDS ACCRUING TO IMPORTING COUNTRY ARE TO BE USED:

A. The proceeds accruing to the Importing Country from the sale of commodities financed under this agreement will be used to help finance activities which directly improve the lives of the poorest of the recipient country's people and their capacity to participate in the development of their country.

B. To this end, first priority will be given to providing necessary local currency contributions to projects financed by the Agency for International Development in the fields of Food, Nutrition, and Rural Development as identified in a Memorandum of Understanding (hereinafter "the Memorandum of Understanding") dated February 5, 1981, between the exporting country and the importing country for the use of proceeds from sales of agricultural commodities financed under this agreement and as identified in any subsequent amendments to the Memorandum of Understanding. The importing country agrees to make adequate provision for counterpart contributions to projects identified in the Memorandum of Understanding between the signing of this agreement and the actual generation of local currency through the sale of PL 480 Title I commodities.

C. Second priority will be given to general support of the GOP investment budget for development projects of mutual interest to the GOP and the U.S. Special emphasis will be given to the GOP's program of Cooperación Popular and to the construction and maintenance of penetration roads in the Peruvian high jungle.

D. Three months after the signing of this agreement and at three month intervals thereafter the Ministry of Economy, Finance and Commerce shall provide to the U.S. AID Mission in Peru a report on the disbursement of local currencies generated under this agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present agreement. Done at Lima, in duplicate, the day of 5 February, 1981.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Edwin H. Corr

Ambassador Edwin G. Corr

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU

Manuel Ulloa Elías

Dr. Manuel Ulloa Elías
Minister of Economy, Finance
and Commerce

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
STATE OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU FOR
THE USE OF PROCEEDS FROM SALES OF AGRICULTURAL COMMODITIES
UNDER THE PL 480, TITLE I AGREEMENT SIGNED FEBRUARY 5, 1981

A. Introduction

This Memorandum of Understanding (hereinafter "Memorandum of Understanding") between the Government of the United States of America (hereinafter "the United States") and the Government of the Republic of Peru (hereinafter "Peru") sets out the agreement of the United States and Peru on the uses to be made of the proceeds accruing to Peru from the sale of commodities financed under the Agreement dated February 5, 1981, between the United States and Peru for the sale of agricultural commodities (hereinafter "the Sales Agreement"), in accordance with the economic development purposes and priorities in Item VI, Part II of the Sales Agreement.

B. Purposes

1. The United States and Peru agree that proceeds accruing to Peru from the sale of commodities financed under the Sales Agreement will be used to finance activities which directly improve the lives of the poorest of Peru's people.
2. The United States and Peru agree that proceeds accruing to Peru from the sale of commodities financed under the Sales Agreement will be used to provide local currency contributions to projects financed by AID and other projects identified by the INP, the Ministry of Economy, Finance and Commerce and which appear in the list attached which forms part of this Memorandum of Understanding.¹ Peru agrees to make adequate provision for counterpart contributions to the projects in the attached list to this Memorandum of Understanding in the period between the signing of this agreement and the actual generation of local currency through the sale of commodities financed under the Sales Agreement.
3. Three months after the signing of this Memorandum of Understanding and at each three month interval thereafter the Peruvian Ministry of Economy, Finance and Commerce shall provide the USAID/Mission to Peru a report on the use of local currencies generated under the Sales Agreement.
4. The USAID Mission/Peru, the National Planning Institute and the Ministry of Economy, Finance and Commerce will consult regularly on the projects identified in the attached list to this Memorandum of Understanding. The USAID Mission Director and the Vice-Minister of Economy, Finance and Commerce upon coordination with the National Planning Institute may modify the list of projects at any time as mutually agreed through the exchange of letters, without formal amendment of this Memorandum of Understanding or the exchange of diplomatic notes.

¹ Since the list was done in the Spanish language only, a translation follows the memorandum of understanding.

C. Special Provision

The Government of the Republic of Peru agrees to increase its budget to cover the difference between the funds heretofore assigned in the Budget Law No. 23233 and the amounts that appear in the list of projects attached to this Memorandum of Understanding.

D. Final Provisions

1. This Memorandum of Understanding may be terminated by the mutual agreement of the United States and Peru.
2. This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature.

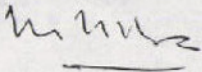
IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives duly authorized for the purpose, have signed this Memorandum of Understanding.

DONE at Lima, in duplicate, this 5 day of February, 1981.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU

Edwin G. Corr



TRANSLATION

Counterpart Funds Required for Development Projects
 Agreement under Public Law 480, Title I
 Signed on February 5, 1981

(in thousands of dollars)

Projects	Total require- ment per Project	PL 480 Financing
Central Selva Resources Management	10,344	
Sub-Tropical Lands	7,217	
Basic infrastructure program with food support for Pueblos Jovenes [new settlements] in Lima		
- Multisectoral Committee (Housing)	50	
- Redesigning of new settlements (Housing)	900	
- Outpatient care (Health)	1,199	
- Subprogram: Basic infrastructure with food assistance (Education)	560	
- Forestation for protection and production purposes in Lima (Agriculture and Food)	283	
- Food distribution -- ONAA (Community Cooperation)	300	
Extension of integrated primary health	265	
Tropical soil management (Yurimaguas)	471	
Agricultural research, extension, and education	250	
School food program	100	
Housing program (Supply of Materials)	200	
<u>Improved Water and Land Use in the Sierra</u>	<u>50</u>	
	Subtotal \$ 22,189	

Project	Total require- ment per project	PL 480 Financing
Carryover	\$22,189	
Freshwater Fisheries	25	
Soy and corn production on small farms	317	
Land Use Inventory and environmental planning	50	
Soil Conservation	60	
Decentralizing Education Planning	250	
Pre-school education as a catalyst for community development	147	
Sur-Medio Health and Family Planning	120	
Programs by volunteer agencies:		
CARITAS	530	
OFASA	250	
SEPAS reforestation	97	
Small ruminants cooperative program	60	
	<hr/>	
	TOTAL	\$ 24,095 \$ 20,000

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DEL PERU Y EL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
PARA LA VENTA DE PRODUCTOS AGRICOLAS

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Perú convienen en la venta de los productos agrícolas especificados más adelante. Este convenio consistirá del preámbulo y de las Partes I y III del Convenio firmado el 26 de Abril de 1978 conjuntamente con la siguiente Parte II:

Parte II. CONDICIONES PARTICULARES:

ITEM I - TABLA DE PRODUCTOS:

Producto	Período de Suministro (Año Fiscal de Estados Unidos)	Cantidad Max. Aproximada (Ton. Met.)	Valor Max. del Mercado de Export. (Millones)
Arroz	1981	44,000	Dols. 20.0
Total			Dols. 20.0

ITEM II - CONDICIONES DE PAGO: Crédito en Moneda Local Convertible (CMLC)

- A. Pago Inicial - Cinco (5) Por ciento
- B. Fondo de Contrapartida - Cinco (5) por ciento para fines de la Sección 104(a).
- C. Número de Cuotas de Pago - Veinte y Uno (21)
- D. Monto de cada Amortización - Aproximadamente en sumas anuales iguales.
- E. Fecha de Vencimiento de la Primera Cuota de Amortización - Tres (3) años después de la fecha de la última entrega de productos en cada año calendario.
- F. Tasa de Interés Inicial - Dos (2) Por ciento
- G. Tasa de Interés Vigente - Tres (3) Por ciento

ITEM III - TABLA DE COMERCIALIZACION USUAL:

Producto	Período de Importación (Año Fiscal de EE.UU.)	Requerimientos Normales del Mercado
Arroz	1981	22,000

ITEM IV - LIMITACIONES DE EXPORTACION:

A. Período de Limitación de la Exportación: El período de limitación de la exportación será el año fiscal de Estados 1981 o cualquier año fiscal de Estados Unidos posterior durante el cual los productos financiados bajo este convenio están siendo importados o utilizados.

B. Productos a los cuales se aplican las Restricciones de Exportación: Para los propósitos de la Parte I, Artículo III, A(4) de este convenio, el producto que no puede ser exportado es: arroz - arroz con cáscara, descascarado o pilado.

ITEM V - MEDIDAS DE AUTO-AYUDA:

A. El Gobierno del País Importador conviene en llevar a cabo medidas de auto-ayuda que mejoren la producción, almacenamiento y distribución de los productos agrícolas. Las siguientes medidas de auto-ayuda serán implementadas para contribuir directamente al desarrollo de las áreas rurales menos favorecidas y permitir a los pobres participar activamente en el incremento de la producción agrícola mediante la pequeña agricultura.

B. El Gobierno del Perú conviene en llevar a cabo las siguientes actividades y al hacerlo se compromete a proporcionar los recursos financieros, técnicos y administrativos necesarios para su implementación.

1. Investigación e Implementación:

Apoyar actividades de investigación, extensión y educación para el uso y administración de suelos tropicales/sub-tropicales para ayudar a los agricultores de la ceja de selva a mejorar su nivel de producción a través de la adopción de prácticas apropiadas sobre conservación de agua y suelo.

2. Apoyo a Actividades del Título II:

a. Programa de CARE en los Pueblos Jóvenes: Proporcionar materiales y equipo para infraestructura social (escuelas, postas médicas, sistemas de agua potable, etc.) en los pueblos jóvenes de los alrededores de Lima.

b. Proporcionar financiación para transporte, almacenamiento y distribución de los víveres de la PL 480 en los programas de Alimentación Escolar y de Agencias Voluntarias.

3. Cooperación Popular:

Proporcionar financiación para un programa de obras públicas de auto-ayuda a nivel nacional con el propósito de generar fuentes de trabajo e infraestructura física a bajo costo tal como, carreteras de acceso, escuelas rurales, sistemas de irrigación a pequeña escala, etc.

4. Construcción y Mantenimiento de Carreteras:

a. Proyecto Palcazú: Apoyar actividades de construcción de carreteras para conectar el Valle de Palcazú a la Carretera Marginal y abrir 68 kilómetros de trocha de servicio a través del Valle de Palcazú.

b. Apoyar la construcción y mantenimiento de carreteras troncales en la ceja de selva.

ITEM VI - FINES DE DESARROLLO ECONOMICO PARA LOS CUALES SE DEBEN UTILIZAR LOS INGRESOS ACUMULADOS POR EL PAIS IMPORTADOR:

A. Los ingresos acumulados por el país importador provenientes de la venta de los productos financiados bajo este convenio, serán utilizados para ayudar a financiar actividades que directamente mejoren las condiciones de vida de las gentes menos favorecidas del país receptor y su capacidad de participar en el desarrollo de su país.

B. Con este fin, se otorgará primera prioridad al suministro de las contribuciones necesarias de moneda local a los proyectos financiados por la Agencia para el Desarrollo Internacional en los campos de Alimentación, Nutrición y Desarrollo Rural tal como se identifica en un Memorandum de Entendimiento (de aquí en adelante "el Memorandum de Entendimiento") de fecha Febrero 5 1981 entre el país exportador y el país importador para el uso de los ingresos generados de la venta de los productos agrícolas financiados bajo este convenio y según se identifique en cualquier enmienda posterior al Memorandum de Entendimiento. El país importador conviene en hacer los arreglos necesarios para proporcionar los fondos de contrapartida requeridos para los proyectos identificados en el Memorandum de Entendimiento dentro del período de la firma de este convenio y la actual generación de la moneda local a través de la venta de los productos de la Ley Pública 480, Título I.

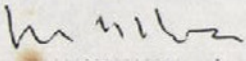
C. La segunda prioridad será asignada para apoyo general del presupuesto de inversión del Gobierno del Perú para proyectos de desarrollo de interés mutuo para el Gobierno del Perú y los Estados Unidos. Se dará especial énfasis al programa del Gobierno Peruano de "Cooperación Popular" y a la construcción y mantenimiento de carreteras de penetración en la ceja de selva del Perú.

D. Tres meses después de la firma de este convenio y posteriormente a intervalos de tres meses, el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio proporcionará a la Misión de AID en el Perú, un informe sobre el desembolso de la moneda local generada bajo este convenio.

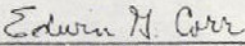
EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito el presente convenio. Hecho en la ciudad de Lima, este día 5 de Febrero de Mil Novecientos Ochentiuono.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



Dr. Manuel Ulloa Elías
Ministro de Economía, Finanzas
y Comercio



Embajador Edwin G. Corr

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
PARA EL USO DE LOS INGRESOS GENERADOS COMO RESULTADO DE LA
VENTA DE LOS PRODUCTOS AGRICOLAS BAJO EL CONVENIO DE LA
LEY PUBLICA 480, TITULO I FIRMADO EL 5 DE FEBRERO, 1981

A. Introducción

Este Memorandum de Entendimiento (de aquí en adelante "Memorandum de Entendimiento") entre el Gobierno de los Estados Unidos de América (de aquí en adelante "los Estados Unidos") y el Gobierno de la República del Perú (de aquí en adelante "Perú") establece el acuerdo de los Estados Unidos y el Perú sobre los usos de los ingresos acumulados por el Perú como resultado de la venta de los productos financiados bajo el Convenio de fecha 5 de Febrero de 1981 entre los Estados Unidos y el Perú para la venta de productos agrícolas (de aquí en adelante "el Convenio de Venta"), de acuerdo con los fines de desarrollo económico y prioridades en el Item VI, Parte II del Convenio de Venta.

B. Propósitos

1. Los Estados Unidos y el Perú acuerdan que los ingresos acumulados por el Perú como resultado de los productos financiados bajo el Convenio de Venta serán utilizados para financiar actividades que directamente mejoren las condiciones de vida de la gente menos favorecida del Perú.
2. Los Estados Unidos y el Perú acuerdan que los ingresos acumulados por el Perú de la venta de los productos financiados bajo el Convenio de Venta serán utilizados para cubrir los requerimientos en moneda local de los proyectos financiados por AID y otros proyectos identificados por el INP, el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio que aparecen en la relación adjunta, la cual forma parte de este Memorandum de Entendimiento. El Perú conviene en hacer los arreglos necesarios para proporcionar las contribuciones de contrapartida a los proyectos enumerados en la lista adjunta a este Memorandum de Entendimiento durante el período de la firma del Memorandum de Entendimiento y la actual generación de la moneda local a través de la venta de los productos financiados bajo el Convenio de Venta.
3. Tres meses después de la firma de este Memorandum de Entendimiento y posteriormente a intervalos de tres meses, el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio proporcionará a la Misión de USAID en el Perú un informe sobre el desembolso de la moneda local generada bajo este Convenio de Venta.
4. La Misión de USAID en el Perú, el Instituto Nacional de Planificación y el Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio se reunirán periódicamente para tratar sobre los proyectos que aparecen en la lista adjunta

a este Memorandum de Entendimiento. El Director de la Misión de USAID y el Vice-Ministro del Ministerio de Economía, Finanzas y Comercio previa coordinación con el Instituto Nacional de Planificación, pueden modificar la lista de proyectos enumerados en la relación adjunta en cualquier momento, de acuerdo mutuo a través del intercambio de cartas sin necesidad de una enmienda formal a este Memorandum de Entendimiento o el intercambio de notas diplomáticas.

C. Claúsula Especial

El Gobierno de la República del Perú se compromete a ampliar el presupuesto para cubrir la diferencia entre la asignación de fondos ya establecida en la Ley de Presupuesto No. 23233 y los montos que aparecen en la lista de proyectos adjunta a este Memorandum de Entendimiento.

D. Disposiciones Finales

1. Este Memorandum de Entendimiento puede ser terminado por mutuo acuerdo de los Estados Unidos y el Perú.

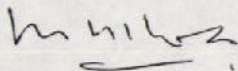
2. Este Memorandum de Entendimiento entrará en vigor a su firma.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito este Memorandum de Entendimiento.

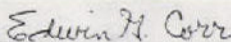
HECHO en Lima, en duplicado, este día 5 de Febrero de 1981.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



Dr. Manuel Ulloa Elías
Ministro de Economía, Finanzas
y Comercio



Embajador Edwin G. Corr

FONDOS DE CONTRAPARTIDA REQUERIDOS PARA LOS
 PROYECTOS DE DESARROLLO - CONVENIO DE LA LEY PUBLICA 480, TITULO I
 FIRMADO EL 5 DE FEBRERO DE 1981

(Miles de Dólares)

PROYECTOS	Total Reque- rimento/Proyectos	Financiación PL 480
Proyecto Integral de Desarrollo de la Selva Central (Pichis-Palcazú)	10,344	
Huallaga Central y Bajo Mayo	7,217	
Programa de Obras de Infraestructura Básica con Apoyo Alimentario en Pueblos Jóvenes de Lima		
- Comisión Multisectorial (Vivienda)	50	
- Remodelación de PP.JJ. (Vivienda)	900	
- Atención Ambulatoria (Salud)	1,199	
- Sub-Programa: Infraestructura Básica con Apoyo Alimentario (Educación)	560	
- Plantaciones Forestales con fines de Protección y Producción en Lima (Agricultura y Alimentación)	283	
- Distribución de Alimentos -- ONAA (Cooperación Popular)	300	
Extensión de la Cobertura de Salud (Atención Primaria)	265	
Administración de Suelos Tropicales (Yurimaguas)	471	
Investigación, Extensión y Educación Agrícola	250	
Programa de Alimentación Escolar	100	
Programa de Vivienda (Banco de Materiales)	200	
Saneamiento Ambiental en la Sierra	50	
Van...	\$ 22,189	

PROYECTOS	Total Reque- rimiento/Proyectos	Financiación PL 480
Vienen...	\$ 22,189	
Desarrollo de Pesca Continental en el Departa- mento de Ancash	25	
Producción de Soya y Maíz en Pequeñas Chacras	317	
Planeamiento ambiental e identificación de RRNN	50	
Manejo de Cuencas (conservación de suelos)	60	
Centrales de Servicios Educativos	250	
Educación Inicial como Incentivo para el desarrollo de la comunidad	147	
Salud Materno Infantil Región Sur Medio	120	
Programa de Agencias Voluntarias:		
- CARITAS	530	
- OFASA	250	
- SEPAS Reforestación	97	
Programa colaborativo de Rumiantes Menores	60	
TOTAL	\$ 24,095	\$ 20,000

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”